

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1954 No. 47

A. TITEL

*Protocol met betrekking tot een wijziging van het Verdrag
inzake de internationale burgerlijke luchtvaart;
Montreal, 27 Mei 1947*

B. TEKST

De Engelse tekst van het Protocol luidt als volgt:

**Protocol relating to an amendment to the Convention
on International Civil Aviation**

The Assembly of the International Civil Aviation Organization,

Having been convened at Montreal by the Interim Council of the Provisional International Civil Aviation Organization, and having met in its First Session on May 6th 1947, and

Having considered it advisable to amend the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on December 7th 1944,

Approved on the thirteenth day of May of the year one thousand nine hundred and forty-seven, in accordance with the provisions of Article 94 (a) of the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on December 7th 1944, the following proposed amendment to the said Convention which shall be numbered as "Article 93bis":

"Article 93bis:

- (A) Notwithstanding the provisions of Articles 91, 92 and 93, above,
- (1) A State whose government the General Assembly of the United Nations has recommended be debarred from membership in international agencies established by or brought into relationship with the United Nations shall automatically cease to be a member of the International Civil Aviation Organization;

- (2) A State which has been expelled from membership in the United Nations shall automatically cease to be a member of the International Civil Aviation Organization unless the General Assembly of the United Nations attaches to its act of expulsion a recommendation to the contrary.
- (B) A State which ceases to be a member of the International Civil Aviation Organization as a result of the provisions of paragraph (A) above may, after approval by the General Assembly of the United Nations, be readmitted to the International Civil Aviation Organization upon application and upon approval by a majority of the Council.
- (C) Members of the Organization which are suspended from the exercise of the rights and privileges of membership of the United Nations shall, upon the request of the latter, be suspended from the rights and privileges of membership in this Organization”.

Specified on the sixteenth day of May of the year one thousand nine hundred and forty-seven, pursuant to the provisions of the said Article 94 (a) of the said Convention, that the above mentioned amendment shall come into force when ratified by twenty-eight Contracting States, and

Instructed at the same date the Secretary General of the International Civil Aviation Organization to draw up a Protocol embodying this proposed amendment and to the following effect, which Protocol shall be signed by the President and the Secretary General of the First Assembly.

Consequently, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

The present Protocol shall be subject to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention. The instruments of ratification shall be transmitted to the Secretary General of the International Civil Aviation Organization for deposit in the archives of the Organization; the Secretary General of the Organization shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification;

The aforesaid proposed amendment of the Convention shall come into force, in respect of the States which have ratified this Protocol, on the date on which the twenty-eighth instrument of ratification is deposited. The Secretary General of the Organization shall immediately notify all the States parties to or signatories of the said Convention of the date on which the proposed amendment comes into force;

The aforesaid proposed amendment shall come into force in respect of each State ratifying after that date upon deposit of its instrument of ratification in the archives of the Organization.

In faith whereof the President and the Secretary General of the First Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this present Protocol.

Done at Montreal on the twenty-seventh day of May of the year one thousand nine hundred and forty-seven in a single document in the English, French and Spanish languages, each text being equally authentic. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization; and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all States parties to or signatories of the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on December 7th 1944.

(sd.) ARTHUR S. DRAKEFORD
President of the First Assembly

(sd.) ALBERT ROPER
Secretary General of the First Assembly

C. VERTALING

Protocol met betrekking tot een wijziging van het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart

De Vergadering van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie,

Door de Tijdelijke Raad van de Voorlopige Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie te Montreal bijeengeroepen en op 6 Mei 1947 in Eerste Zitting bijeengekomen,

Overwogen hebbende, dat het wenselijk is het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, gesloten te Chicago op 7 December 1944, te wijzigen,

Hechte op de dertiende Mei van het jaar negentienhonderd zeven en veertig, in overeenstemming met het gestelde in artikel 94 (a) van het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, gesloten te Chicago op 7 December 1944, haar goedkeuring aan de volgende voorgestelde wijziging van voornoemd Verdrag, welke genummerd zal worden „Artikel 93bis”:

„Artikel 93bis

(A) Niettegenstaande het gestelde in bovengenoemde artikelen 91, 92 en 93,

(1) Zal een Staat, ten aanzien van welks Regering de Algemene Vergadering der Verenigde Naties heeft aanbevolen deze uit te sluiten van het lidmaatschap van internationale

organisaties, welke zijn opgericht door of verbonden zijn met de Verenigde Naties, automatisch ophouden lid te zijn van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie;

(2) Zal een Staat, welke is uitgestoten als lid van de Organisatie der Verenigde Naties, automatisch ophouden lid te zijn van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, tenzij de Algemene Vergadering der Verenigde Naties aan de akte van uitstoting een aanbeveling toevoegt, welke het tegendeel uitdrukt.

(B) Een Staat, die als gevolg van het gestelde in bovengenoemd lid (A) ophoudt lid te zijn van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, kan, indien de Algemene Vergadering der Verenigde Naties dit heeft goedgekeurd, weder als lid van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie worden toegelaten op zijn verzoek en met goedkeuring van de meerderheid van de Raad.

(C) Leden van de Organisatie, die in de uitoefening van de rechten en voorrechten van het lidmaatschap van de Verenigde Naties zijn geschorst, zullen, op verzoek van de Verenigde Naties, worden geschorst in de rechten en voorrechten van het lidmaatschap van deze Organisatie”.

Bepaalde op de zestiende Mei van het jaar negentienhonderd zeven en veertig, ingevolge het gestelde in genoemd artikel 94 (a) van bovengenoemd Verdrag, dat bovengenoemde wijziging van kracht zal worden, wanneer deze door acht en twintig Verdragsluitende Staten is bekrachtigd, en

Doeg op dezelfde datum de Secretaris-Generaal van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie op tot het hieronder genoemde doel een Protocol op te stellen, waarin de voorgestelde wijziging is opgenomen, welk Protocol door de Voorzitter en de Secretaris-Generaal van de Eerste Vergadering moet worden ondertekend.

Mitsdien, overeenkomstig de genoemde besluiten van de Vergadering,

Zal dit Protocol worden opengesteld voor bekrachtiging door elke Staat, welke genoemd Verdrag heeft bekrachtigd of ertoe is toegetreden. De akten van bekrachtiging moeten aan de Secretaris-Generaal van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie worden ter hand gesteld, teneinde te worden nedergelegd in het archief van de Organisatie; de Secretaris-Generaal van de Organisatie zal alle Verdragsluitende Staten onmiddellijk op de hoogte stellen van de datum van nederlegging van elke akte van bekrachtiging;

Zal bovengenoemde voorgestelde wijziging van het Verdrag, met betrekking tot de Staten welke dit Protocol hebben bekrachtigd, van kracht worden op de dag waarop de acht en twintigste akte van bekrachtiging is nedergelegd. De Secretaris-Generaal van de Organisatie zal alle Staten, welke bij genoemd Verdrag partij zijn of het hebben ondertekend, onmiddellijk op de hoogte stellen van de datum waarop de voorgestelde wijziging van kracht wordt;

Zal bovengenoemde voorgestelde wijziging voor iedere Staat, welke het Protocol na deze datum bekrachtigt, van kracht worden op de dag van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging in het archief van de Organisatie.

Ten blijk van de Voorzitter en de Secretaris-Generaal van de Eerste Vergadering van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, daartoe door de Vergadering gemachtigd, dit Protocol ondertekenen.

Gedaan te Montreal op de zeven en twintigste Mei van het jaar negentienhonderd zeven en veertig, in één document in de Engelse, Franse en Spaanse taal, waarvan elke tekst gelijkelijk authentiek is. Dit Protocol zal in het archief van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie blijven nedergelegd; en gewaarmerkte afschriften daarvan zullen door de Secretaris-Generaal van de Organisatie worden gezonden aan alle Staten, welke partij zijn bij het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, gesloten te Chicago op 7 December 1944, of dit Verdrag hebben ondertekend.

(w.g.) ARTHUR S. DRAKEFORD

Voorzitter van de Eerste Vergadering

(w.g.) ALBERT ROPER

Secretaris-Generaal van de Eerste Vergadering

D. GOEDKEURING

Het Protocol behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben hun akte van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie te Montreal nedergelegd:

Canada	22 Augustus 1947
Nieuw-Zeeland	22 September 1947

de Dominicaanse Republiek	10 November 1947
India	15 December 1947
het Verenigd Koninkrijk	19 Januari 1948
Afghanistan	2 Maart 1948
China	24 Maart 1948
Tsjechoslowakije	21 April 1948
Pakistan	19 Juli 1948
Ceylon	9 December 1948
Mexico	12 September 1949
Brazilië	14 October 1949
Egypte	24 November 1949
Iran	27 April 1950
Irak	9 December 1950
Birma	25 October 1951
Italië	8 October 1952
de Philippijnen	17 November 1952
Syrië	23 Januari 1953

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen in werking treden op de dag, waarop het door acht en twintig Staten zal zijn bekrachtigd. Tevens zal dan, ten aanzien van die Staten, het voorgestelde nieuwe artikel 93*bis* in het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart van kracht worden.

J. GEGEVENS

Zie voor het op 7 December 1944 te Chicago gesloten Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ter wijziging waarvan het Protocol strekt, en voor de bij dat Verdrag opgerichte Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie: *Trb.* 1954, 18.

Uitgegeven de veertiende Mei 1954.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. W. BEYEN.